

Art. 2. L'article 32, alinéa 4, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il en est de même lorsque pareille activité professionnelle est constatée lors de l'instruction de la demande ou d'un recours, ou lors du premier paiement de la pension. ».

Art. 3. A l'article 3 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, modifié par l'arrêté royal du 21 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article est complété d'un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Pour les travailleurs salariés qui ont également exercé une activité professionnelle de travailleur indépendant et qui tombent sous l'application d'une convention collective de travail en matière de départ anticipé, approuvée par le Ministre qui a l'Emploi et le Travail dans ses attributions, les périodes d'inactivité couvertes par cette convention sont prises en considération pour l'application du § 3, à condition que le travailleur salarié ait cessé son activité au plus tard le 31 décembre 1996. »

2° l'article est complété d'un § 8, rédigé comme suit :

« § 8. La pension dont le montant est inférieur à 3.347 francs par an, n'est pas octroyée. Ce montant est lié à l'indice des prix à la consommation 341,17 (base 1971=100) et est adapté aux fluctuations de cet indice, conformément aux dispositions de l'article 43 de l'arrêté royal n° 72. ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997. Toutefois, les dispositions de l'article 3, 2°, ne s'appliquent qu'aux pensions qui prennent cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} juillet 1997.

Art. 5. Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Art. 2. Artikel 32, vierde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« Hetzelfde geldt wanneer dergelijke beroepsbezigheid vastgesteld wordt tijdens de behandeling van de aanvraag of van een verhaal, of bij de eerste uitbetaling van het pensioen. ».

Art. 3. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het artikel wordt aangevuld met een § 7, luidend als volgt :

« § 7. Voor de werknemers die tevens een beroepsactiviteit als zelfstandige uitgeoefend hebben en die onder de toepassing vallen van een collectieve arbeidsovereenkomst, goedgekeurd door de Minister die Arbeid en Tewerkstelling onder zijn bevoegdheid heeft, en die in een vervroegde uittreding voorziet, worden de perioden van inactiviteit die door deze collectieve arbeidsovereenkomst gedekt worden, in aanmerking genomen voor de toepassing van § 3 op voorwaarde dat de werknemer vervroegd uitgetreden is ten laatste op 31 december 1996. »

2° het artikel wordt aangevuld met een § 8, luidend als volgt :

« § 8. Het pensioen waarvan het bedrag kleiner is dan 3.347 frank per jaar, wordt niet toegekend. Dit bedrag is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen 341,17 (basis 1971 = 100) en wordt aangepast aan de schommelingen van dit indexcijfer, overeenkomstig de bepalingen van artikel 43 van het koninklijk besluit nr. 72. ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1997. De bepalingen van artikel 3, 2°, zijn evenwel slechts van toepassing op de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 juli 1997 ingaan.

Art. 5. Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van de Kleine en Middelgrote ondernemingen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

F. 97 — 869

[C - 97/22334]

25 AVRIL 1997. — Arrêté royal portant exécution de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et notamment l'article 3, § 3, cinquième alinéa, modifié par l'arrêté royal du 21 mars 1997, et les articles 14 et 15;

Vu l'avis du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, donné le 25 mars 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 mars 1997;

N. 97 — 869

[C - 97/22334]

25 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, inzonderheid op artikel 3, § 3, vijfde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 maart 1997, en op de artikelen 14 en 15;

Gelet op het advies van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut van de zelfstandigen, gegeven op 25 maart 1997;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 maart 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 1^{er} avril 1997;

Vu l'urgence motivée par le fait que pour l'application de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, §1, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997, il est d'une part indispensable que les modalités d'application en matière d'ouverture du droit et du calcul de la pension, soient publiées d'urgence et d'autre part que l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants puisse prendre les dispositions nécessaires pour en prévoir son exécution et pour prévenir les pensionnés à temps de leur droit.

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 avril 1997, en application de l'article 84, 1^{er} alinéa, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par "arrêté royal n° 72" : l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

2^o par "arrêté royal du 30 janvier 1997" : l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, §1, 4^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

Art. 2. Les périodes visées à l'article 3, § 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 sont prises en considération à condition que durant ces périodes l'intéressé, son conjoint dans le ménage ou la personne avec laquelle il formait un ménage ait été allocataire des allocations familiales pour l'enfant et pour autant qu'il ait repris une activité professionnelle susceptible d'ouvrir des droits à la pension en vertu d'un régime légal belge avant l'expiration de la cinquième année civile qui suit celle du début de l'interruption et que cette activité ait été poursuivie durant un an au moins.

Art. 3. § 1^{er}. Lorsqu'une année civile est susceptible d'ouvrir des droits à la pension en vertu de l'arrêté royal n° 72 et d'un autre régime belge de pension, l'année en cause n'est retenue qu'une fois pour l'application des articles 3, § 3, alinéa 1^{er}, et 17 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997.

§ 2. Lorsqu'au cours d'une année civile, le demandeur a exercé successivement, alternativement ou en tout ou en partie simultanément, des activités relevant des régimes de pension visés au paragraphe 1^{er}, seules les périodes d'activité qui ne se superposent pas sont additionnées pour l'application des articles 3, § 3, alinéa 1^{er}, et 17 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997.

Cette année est retenue si, en application de l'alinéa précédent, elle compte 185 jours ou 104 jours au moins selon qu'elle se situe avant 1957 ou après 1956.

Par dérogation à l'alinéa précédent, les années 1955 et 1956 sont également retenues si la durée totale de l'activité relevant d'un ou plusieurs régimes de pension autre que celui des travailleurs indépendants atteint au moins 104 jours.

Art. 4. Pour l'application de l'article 3, § 3, 2^eme alinéa, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 :

1^o en ce qui concerne le régime de pension des travailleurs salariés, il faut entendre par le tiers d'un régime de travail à temps plein, le régime de travail tel qu'il est défini à l'article 3, §§ 1 à 4, de l'arrêté royal du 21 mars 1997 portant exécution de l'article 4, § 2, cinquième alinéa, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 1 april 1997;

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door het feit dat het enerzijds onontbeerlijk is voor de toepassing van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, dat in werking treedt op 1 juli 1997, dat de toepassingsmodaliteiten inzake de maatregelen met betrekking tot de opening van het recht en de berekening van het pensioen, dringend worden bekendgemaakt en dat anderzijds het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen de nodige schikkingen moet kunnen treffen om in de uitvoering ervan te voorzien en de gepensioneerden tijdig in kennis te stellen van hun recht;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 april 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad Vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan :

1^o onder "koninklijk besluit nr. 72" : het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

2^o onder "koninklijk besluit van 30 januari 1997" : het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie;

Art. 2. De perioden bedoeld bij artikel 3, § 3, derde lid van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 worden in aanmerking genomen op voorwaarde dat tijdens deze perioden de belanghebbende, zijn echtgenoot in het gezin of de persoon met wie hij een huishouden vormde bijslagtrekkende is geweest van de kinderbijslag en in zoverre de belanghebbende voor het einde van het vijfde kalenderjaar dat volgt op dit van het begin van de onderbreking een beroepsactiviteit heeft hernomen waarvoor pensioenrechten krachtens een Belgische wettelijke regeling kunnen worden geopend en in zoverre deze activiteit gedurende ten minste één jaar werd uitgeoefend.

Art. 3. § 1. Wanneer voor een kalenderjaar pensioenrechten kunnen geopend worden krachtens het koninklijk besluit nr. 72 en een andere Belgische pensioenregeling, wordt het beschouwde jaar slechts één maal in aanmerking genomen voor de toepassing van de artikelen 3, § 3, eerste lid, en 17 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997.

§ 2. Wanneer de aanvrager in de loop van een kalenderjaar achtereenvolgens, afwisselend of geheel of gedeeltelijk gelijktijdig bezigheden heeft uitgeoefend die onder de in § 1 bedoelde pensioenregelingen vallen, worden voor de toepassing van de artikelen 3, § 3, eerste lid, en 17 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 enkel de niet samenvallende perioden van bezigheid samengeteld.

Dit jaar wordt in aanmerking genomen indien het, in toepassing van het vorig lid, tenminste 185 dagen of 104 dagen omvat naargelang het gelegen is vóór 1957 of na 1956.

In afwijking van het vorig lid worden de jaren 1955 en 1956 eveneens in aanmerking genomen indien de totale duur van de bezigheid behorende tot een of meer andere pensioenregelingen dan die der zelfstandigen ten minste 104 dagen bereikt.

Art. 4. Voor de toepassing van artikel 3, § 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 :

1^o wordt, voor wat de pensioenregeling voor werknemers betreft, onder ten minste één derde van een voltijdse arbeidsregeling verstaan, de arbeidsregeling zoals bepaald in artikel 3, §§ 1 tot 4 van het koninklijk besluit van 21 maart 1997 tot uitvoering van het artikel 4, § 2, vijfde lid, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

2° en ce qui concerne les régimes belges de pension autres que celui des travailleurs salariés et celui des travailleurs indépendants, est censé correspondre au tiers d'un régime de travail à temps plein, une occupation dont les prestations ont été rémunérées par un salaire au moins égal au tiers de celui lié à la fonction, au grade ou à l'occupation.

Art. 5. Il est payé annuellement par l'Office national des pensions, dans le courant du mois de juillet, sans qu'une décision soit notifiée et sur la base des données communiquées par l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, un supplément de pension, aux bénéficiaires qui ont élevé au moins un enfant pour lequel ils ont perçu des allocations familiales et qui bénéficient effectivement pour le mois de juillet et depuis le 1^{er} janvier de l'année en cause d'une pension de retraite de travailleur indépendant qui a pris cours pour la première fois au plus tôt le 1^{er} juillet 1997 et au plus tard le 1^{er} décembre 2008 et dont le montant répond à la condition fixée à l'article 14 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997.

Le supplément de pension est de 5.000 F par an. Ce montant est lié à l'indice-pivot qui détermine le montant de la pension pour le mois de juillet 1998. Il est adapté aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation comme le sont les pensions afférentes au mois de juillet de l'année concernée.

La preuve de la perception des allocations familiales prévue à l'alinéa 1^{er} est faite par toutes voies de droit à l'exclusion de la preuve par témoins.

Si dans un ménage les deux conjoints bénéficient d'une pension de retraite, le supplément de pension ne peut être payé qu'à l'un d'eux.

Art. 6. Le numérateur de la fraction visé à l'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 est majoré, lorsque celui-ci est supérieur à 14,75 et inférieur à 30 et que le bénéficiaire a droit à une pension de retraite à charge du régime des travailleurs indépendants exclusivement.

Le numérateur est majoré de :

1° 0,75 lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} juillet 1997 et au plus tard le 1^{er} décembre 1999;

2° 1,25 lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2000 et au plus tard le 1^{er} décembre 2002;

3° 2 lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2003 et au plus tard le 1^{er} décembre 2005;

4° 2,75 lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2006 et au plus tard le 1^{er} décembre 2008;

5° 3,25 lorsque la pension de retraite prend cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1^{er} janvier 2009 et au plus tard le 1^{er} décembre 2009.

Pour le calcul de la pension, la majoration est censée correspondre à des trimestres situés avant 1984.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1997.

Art. 8. Notre Ministre des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

2° wordt, voor wat de andere Belgische pensioenregelingen dan die der werknemers en die der zelfstandigen betreft, geacht overeen te stemmen met één derde van een voltijdse arbeidsregeling, een tewerkstelling waarvan de prestaties vergoed werden met ten minste één derde van de aan het ambt of graad verbonden wedde.

Art. 5. Er wordt jaarlijks in de loop van de maand juli, zonder dat een beslissing betekend wordt en op basis van de door het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen meegedeelde gegevens, door de Rijksdienst voor Pensioenen een pensioenbijslag uitgekeerd aan de gerechtigden die tenminste één kind opgevoed hebben waarvoor zij kinderbijslag ontvangen hebben, en die voor de maand juli en sinds 1 januari van het betrokken jaar daadwerkelijk een rustpensioen als zelfstandige genieten dat voor de eerste maal is ingegaan ten vroegste op 1 juli 1997 en uiterlijk op 1 december 2008 en waarvan het bedrag beantwoordt aan de voorwaarde gesteld in artikel 14 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997.

De pensioenbijslag bedraagt 5.000 Fr. per jaar. Dit bedrag is gebonden aan de spilindex die het pensioenbedrag bepaalt voor de maand juli 1998. Het wordt aangepast aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals de pensioenen met betrekking tot de maand juli van het betrokken jaar.

Het bewijs van het genot van de kinderbijslag voorzien in het eerste lid wordt geleverd door alle middelen van recht, het getuigenbewijs uitgezonderd.

Indien in een gezin beide echtgenoten een rustpensioen genieten, kan de pensioenbijslag slechts aan één van beiden uitgekeerd worden.

Art. 6. De teller van de breuk bedoeld in artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 wordt verhoogd wanneer deze groter is dan 14,75 en kleiner is dan 30 en de gerechtigde recht heeft op een rustpensioen uitsluitend krachtens de regeling der zelfstandigen.

De teller wordt verhoogd met :

1° 0,75 wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 juli 1997 en uiterlijk op 1 december 1999;

2° 1,25 wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2000 en uiterlijk op 1 december 2002;

3° 2 wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2003 en uiterlijk op 1 december 2005;

4° 2,75 wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2006 en uiterlijk op 1 december 2008;

5° 3,25 wanneer het rustpensioen daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaat op 1 januari 2009 en uiterlijk op 1 december 2009.

Voor de berekening van het pensioen, wordt de verhoging geacht overeen te stemmen met kwartalen gelegen voor 1984.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1997.

Art. 8. Onze Minister van Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA